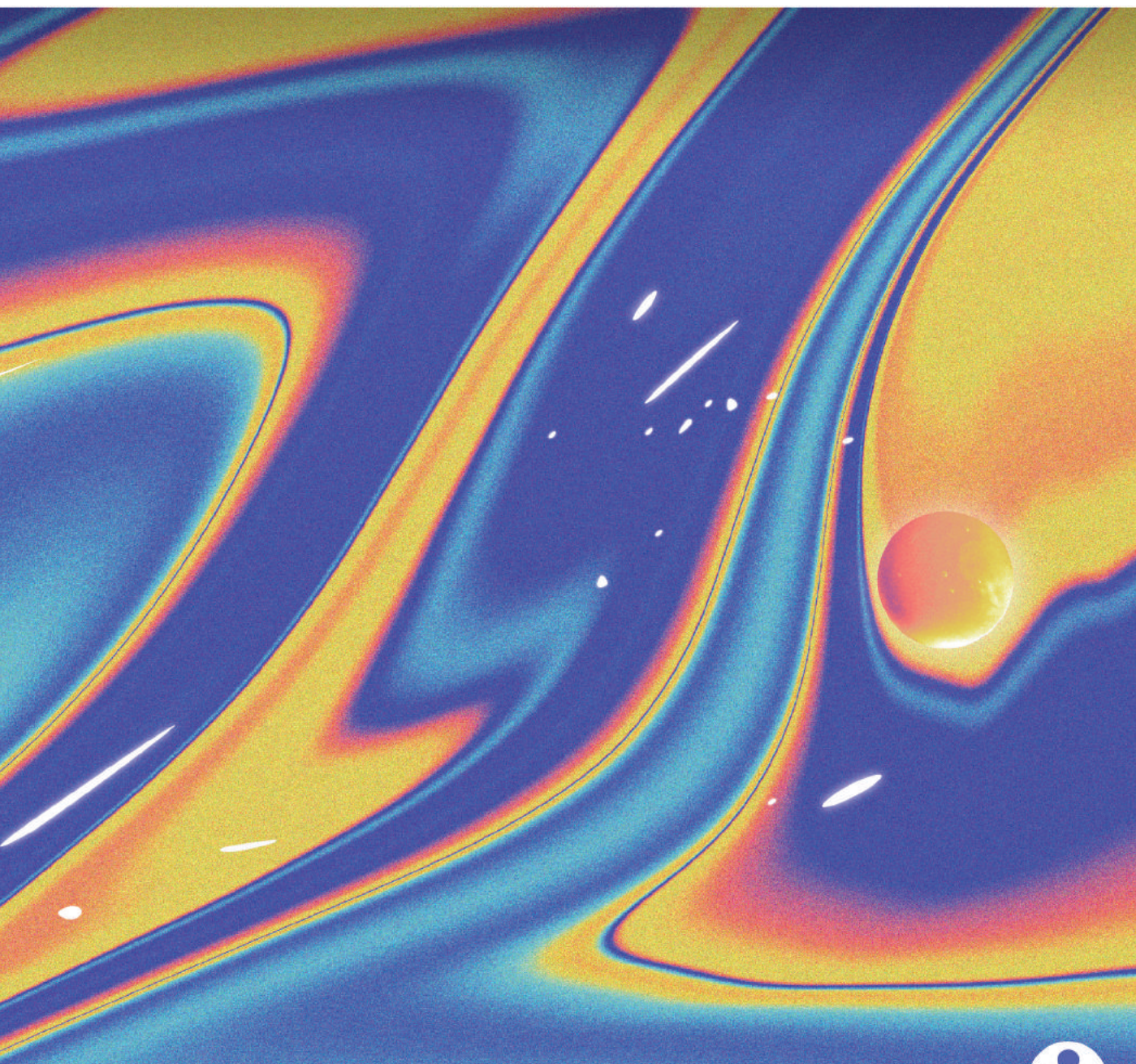




2024 台灣國際藝術節
Taiwan International Festival of Arts
易讀版節目手冊



這本手冊是國家兩廳院的易讀版節目介紹，
說明2024年TIFA台灣國際藝術節的節目內容。
主要希望提供給心智障礙者和
閱讀文字有困難的人使用。

主辦單位： 國家兩廳院
NATIONAL THEATER & CONCERT HALL

企劃執行： 三明治工
Sandwiches Studio

合作單位： 台北市智障者家長協會
Parents' Association for Persons with Intellectual Disability, Taipei City

審議委員：呂亞竺、邱嘉彤、黃昭為、黃于軒、
陳儀貞、應艾捷

支持者：洪榮澤社工員

易讀顧問諮詢：郭惠瑜助理教授

易讀插畫繪製：陳嘉微、陳佳雯

手寫字創作：陳儀貞

目錄

第 1 頁 什麼是台灣國際藝術節？

第 3 頁 買票、交通

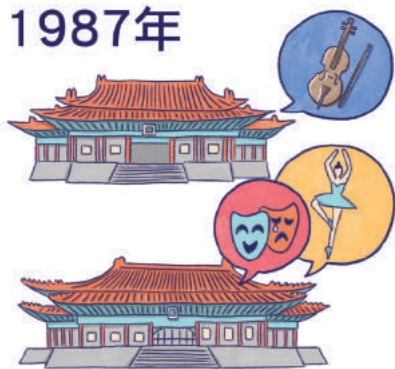
第 7 頁 節目內容

第 37 頁 欣賞表演要注意的事

第 39 頁 無障礙服務

什麼是台灣國際藝術節？

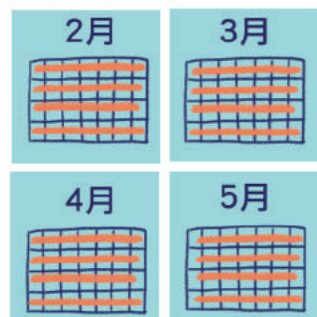
1987年



國家兩廳院就是
國家戲劇院和國家音樂廳，
成立於 1987 年，
是台灣國家級的
* 表演藝術場館。

* 表演藝術：用表演的方式
把對生活的想法表現出來。

TIFA



台灣國際藝術節，
簡稱 TIFA，
是兩廳院很重要的活動，
今年 2 月開始、5 月結束。

在 2 月到 5 月這段時間，
會邀請世界各地的表演團體
來台灣演出。



表演的節目有很多種：
戲劇、音樂、舞蹈，
還有混合在一起的表演。

2009 年到現在，
TIFA 已經演出很多很多次
台灣和其他國家的節目了。

兩廳院希望所有人，
都一起來欣賞
TIFA 台灣國際藝術節！

穿制服的是兩廳院的
工作人員，
有問題都可以請他們幫忙。

售票：要怎麼買票？



如果我是兩廳院的會員，
2023年12月1日開始
我就可以先買票。



2023年12月8日
中午開始，
開放所有人買票。



我可以在這些地方買到票：
1. 兩廳院櫃台
2. OPENTIX 網站



身心障礙者和老人一樣，
可以購買比較便宜的票，
買票時不用證件，
在進場時出示證件就好。



如果我是身心障礙者，
我的其中1位陪伴者
也可以買到和我一樣
便宜的票。



兩廳院每個月都有免費的票
讓身心障礙者欣賞，
可以打電話：
02-3393-9888
去了解節目內容。

交通：去國家兩廳院看表演



我可以搭捷運 **淡水信義線**
或 **松山新店線**，
到**中正紀念堂站**，
下車後走到 **5 號出口**。

國家戲劇院



戲劇院

5 號出口出來後，
往中正紀念堂廣場看，
會先看到 1 棟黃屋頂的房子，
就是戲劇院。

實驗劇場

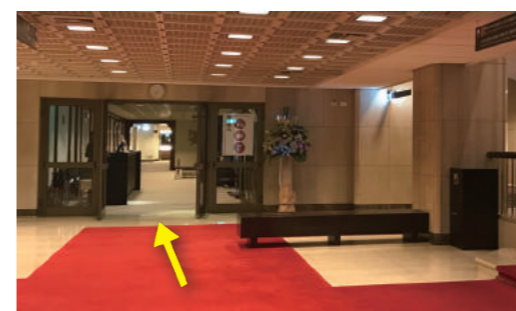
這是實驗劇場的入口，
要從戲劇院外面進去，
入口在戲劇院的 3 號門附近。

國家音樂廳



音樂廳

音樂廳也有黃色的屋頂，
長得和戲劇院很像，
中間隔著廣場，
離捷運出口比較遠。



演奏廳

演奏廳在音樂廳的地下 1 樓。

TIFA 的表演節目有 3 種：



戲劇節目



音樂節目



舞蹈節目

會用 3 種不同的顏色表示，
我可以從手冊裡
找到我喜歡的節目。

戲劇



音樂



舞蹈



黑

臺法共製擴增實境展演



買票的價錢：

1400 元

地點：

國家兩廳院實驗劇場

這個節目演多久：

大約 50 分鐘，中間沒有休息。

語言：

可以自己選發音、字幕，
有中文、英文。

提醒：

- 建議 14 歲以上欣賞。
- 我要穿褲子和平底的鞋子來看表演，包包要先放在櫃檯，不能帶進去。
- 有些人在看表演的時候，可能會覺得頭暈或不舒服，如果我覺得不舒服，可以請工作人員幫忙。

表演時間：

- 3 月 16 日 (星期六) 開始
到 3 月 30 日 (星期六) 結束
- 星期二到星期五，每天各有 5 場
第 1 場 下午 1:30
第 2 場 下午 3:00
第 3 場 下午 4:30
第 4 場 晚上 7:30
第 5 場 晚上 9:00
- 星期六和星期日，每天各有 6 場
第 1 場 上午 10:30
第 2 場 下午 1:30
第 3 場 下午 3:00
第 4 場 下午 4:30
第 5 場 晚上 7:30
第 6 場 晚上 9:00



以前的美國對黑人不公平，
要把位子讓給白人坐。
有一位黑人小女孩不願意，
很多人開始學她。
讓後來的黑人抗議成功。

舞台上只有幾張椅子，
我戴上特殊的眼鏡之後，
會看到我在美國的公車、
鞋店、電影院裡。

我會去到
小女孩曾經去過的地方，
會感到不開心、不公平，
就像黑人小女孩的感覺一樣。

青春版牡丹亭 二十週年慶演

白先勇 × 蘇州崑劇院



© 許培鴻

買票的價錢：

600 元、900 元、1200 元
1600 元、2000 元、2400 元
2800 元、5000 元

地點：

國家戲劇院

這個節目演多久：

大約 180 分鐘，中間休息 20 分鐘。

語言：

崑曲發音，中文、英文字幕。

表演時間：

- 3 月 29 日 (星期五) 晚上 7:30
- 3 月 30 日 (星期六) 晚上 7:30
- 3 月 31 日 (星期日) 下午 2:30

提醒：

- 建議 7 歲以上欣賞。
- 故事會用 3 場表演講完，我想知道全部的故事，需要買 3 場的票。



牡丹亭

是中國非常重要的愛情故事，
表演會用崑曲*
一邊唱、一邊演。

崑曲* 又叫崑劇
是一種中國古老的戲曲，
歌仔戲也是一種戲曲。

故事裡的主角們，
在夢中談戀愛，
都很喜歡對方
不願意分開。

總製作人

是有名的作家白先勇，
把原本的故事寫得更感動，
從 20 年前開始到現在，
已經有多人欣賞過了。

這不是個大使館

國家兩廳院 × 瑞士洛桑維蒂劇院——里米尼紀錄劇團



買票的價錢：
1000 元

地點：
國家戲劇院

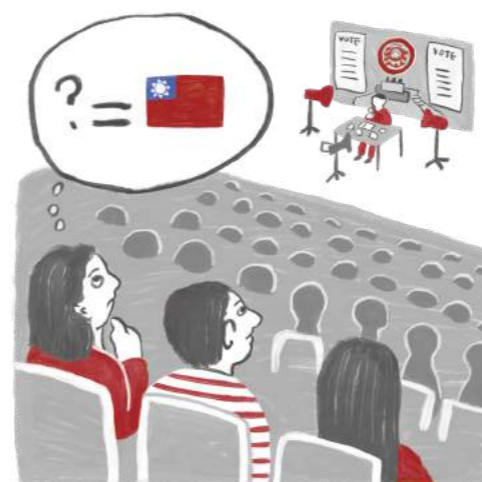
這個節目演多久：
大約 100 分鐘，中間沒有休息。

語言：
中文、英文發音，中文、英文字幕。

表演時間：

- 4 月 12 日 (星期五) 晚上 7:30
- 4 月 13 日 (星期六) 晚上 7:30
- 4 月 14 日 (星期日) 下午 2:30

提醒：
建議 12 歲以上欣賞。



從德國來的里米尼紀錄劇團，好奇台灣是不是一個國家？台灣人又會怎麼想？

大家都可以說出自己對國家的想法。劇團邀請 3 位以前住在國外的台灣人講自己的故事。

劇團要讓觀眾一起想想到底什麼是國家？什麼東西、什麼事可以代表台灣？

誠實浴池

莎士比亞的妹妹們的劇團 × 庭劇團 PENINO



買票的價錢：

600 元、900 元、1200 元
1600 元、2000 元、2500 元

地點：

國家戲劇院

這個節目演多久：

大約 110 分鐘，中間沒有休息。

語言：

中文、日文發音，中文、英文字幕。

表演時間：

- 4 月 26 日 (星期五) 晚上 7:30
- 4 月 27 日 (星期六) 晚上 7:30
- 4 月 28 日 (星期日) 下午 2:30

提醒：

- 建議 16 歲以上欣賞。
- 演員會穿比較少的衣服，也會發出大聲的音量，還有會有抽菸以及很可怕的畫面，我可以想想要不要買票欣賞。



節目故事是由台灣和日本的導演一起寫的，這是第一次公開表演。

故事說海邊有一個舊舊的、很神秘的澡堂。

在澡堂
還有員工幫我完成願望。
例如：再次看到女朋友。

琴炫新世界

NSO

NSO 2023-24 SEASON
Music Director JUN MÁRKL
指揮 準·馬寇爾

TIFA 台灣國際藝術節
TAIWAN INTERNATIONAL FESTIVAL OF ARTS

東歐音樂
Eastern Europe

指揮 | 吉博·瓦格 Gilbert Varga, conductor
鋼琴 | 瓦迪姆·霍洛登科 Vadym Kholodenko, piano

李斯特：第二號A大調鋼琴協奏曲，作品125
Franz Liszt: Piano Concerto No.2 in A major, S.125
德沃札克：第九號交響曲《新世界》
Antonin Dvořák: Symphony No.9 in E minor, Op.95,
From the New World

2024
03.08
Fri. 19:30
國家音樂廳
National Concert Hall
OPENTIX 兩廳院文化生活
NSO之友及兩廳院會員9折
愛樂知音及龍院青7.5折
\$500·800·1200·1600·2000·2500

主辦 NSO 國家交響樂團
年度指定報社 傳報南
BY: SHEN NAN

NSO reserves the right to make changes to the program.

買票的價錢：
500元、800元、1200元
1600元、2000元、2500元

地點：
國家音樂廳

這個節目演多久：
大約100分鐘，
中間休息20分鐘。

表演時間：
3月8日(星期五)晚上7:30

提醒：
建議7歲以上欣賞。



NSO
是台灣的國家交響樂團，
會有很多音樂家
用不同的樂器一起表演。

表演會邀請
英國的指揮家**瓦格**、
烏克蘭的鋼琴家**霍洛登科**
一起演出。

這次演奏的**新世界**
是作曲家第一次到美國
感覺到新地方、
還有想念家鄉的創作。

鏡：KAGAMI

坂本龍一



©Luigi and Iango

買票的價錢：

2500 元、3000 元

地點：

國家戲劇院舞台

這個節目演多久：

大約 60 分鐘，中間沒有休息。

提醒：

- 建議 14 歲以上欣賞。
- 我要穿褲子和平底鞋子來看表演，包包要先放在櫃檯，不能帶進去。
- 表演中會有特殊的香味，我可以想想要不要買票欣賞。
- 有些人在看表演的時候，可能會覺得頭暈或不舒服，如果我覺得不舒服，可以請工作人員幫忙。

表演時間：

- 3 月 16 日 (星期六) 開始
到 3 月 23 日 (星期六) 結束
- 星期一到星期五，每天各有 4 場
第 1 場 下午 2:40
第 2 場 下午 4:20
第 3 場 晚上 6:20
第 4 場 晚上 8:00
- 星期六和星期日，每天各有 5 場
第 1 場 下午 1:00
第 2 場 下午 2:40
第 3 場 下午 4:20
第 4 場 晚上 6:20
第 5 場 晚上 8:00

語言：

英文發音，中文字幕。



坂本龍一

是日本很厲害的音樂家，寫了很多有名的曲子。

舞台上什麼都沒有，戴上特殊的眼鏡之後，舞台會出現鋼琴，還有坂本龍一在表演。

節目會表演坂本龍一很重要的 10 首曲子，我也會看到特別的畫面。

印度迴響

沙洛德琴大師—阿傑德·阿里·汗



買票的價錢：

500 元、700 元、900 元
1200 元、1500 元、1800 元

地點：

國家音樂廳

這個節目演多久：

大約 90 分鐘，中間沒有休息。

表演時間：

4 月 12 日 (星期五) 晚上 7:30

提醒：

建議 7 歲以上欣賞。



來自印度的
音樂大師阿傑德
在國外得過很多獎。

節目會演奏沙洛德琴，
是來自北印度的樂器，
很像吉他。

阿傑德的兒子們、樂手
會一起演出，
表演會讓人感到平靜、安心。

共振計畫：拍頻

一公聲藝術



© 林育全

買票的價錢：

1000 元

地點：

國家兩廳院實驗劇場

這個節目演多久：

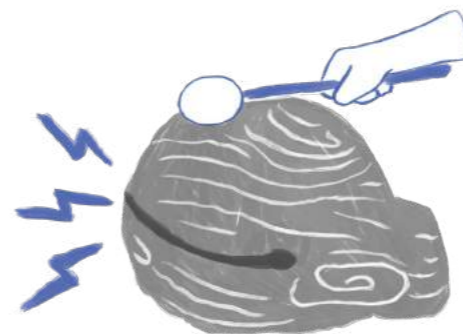
大約 75 分鐘，中間沒有休息。

表演時間：

- 4 月 12 日 (星期五) 晚上 7:30
- 4 月 13 日 (星期六) 下午 2:30
晚上 7:30
- 4 月 14 日 (星期日) 早上 11:00
下午 2:30

提醒：

- 建議 12 歲以上欣賞。
- 表演會發出大聲的音量，我可以想想要不要買票欣賞。



木魚是台灣很特別的傳統樂器，一公聲藝術研究木魚很多年。

木魚是用木頭做的樂器，演奏時會用木棒去敲打，會從旁邊的洞發出聲音。

這一次有 6 位打擊樂手表演，我會在舞台上看到 100 多個不同大小的木魚和鑼，最大的木魚比小朋友還大。

後現代登高指南

春麵樂隊



買票的價錢：

800 元

地點：

國家兩廳院演奏廳

這個節目演多久：

大約 110 分鐘，
中間休息 20 分鐘。

語言：

客語、華語發音。

表演時間：

- 4 月 13 日 (星期六) 晚上 7:30
- 4 月 14 日 (星期日) 下午 2:30

提醒：

建議 7 歲以上欣賞。



春麵樂隊是台灣的樂團，
得過金曲獎，
會用客語、台語和華語唱歌。

表演會用到：
單簧管、低音單簧管和木吉他。

聽歌的時候好像在爬山，
我感覺到春、夏、秋、冬。

界

麥可·基根 - 多藍 X 舞蹈之家



© Ros Kavanagh

買票的價錢：

500 元、800 元、1000 元
1200 元、1600 元、2000 元

地點：

國家戲劇院

這個節目演多久：

大約 90 分鐘，中間沒有休息。

表演時間：

- 2 月 23 日 (星期五) 晚上 7:30
- 2 月 24 日 (星期六) 下午 2:30
- 2 月 25 日 (星期日) 下午 2:30

提醒：

- 建議 12 歲以上欣賞。
- 演出時，
會有一些演員抽菸，
表演也會發出大聲的音量、
強烈的燈和煙霧效果，
我可以想想要不要買票欣賞。



來自愛爾蘭的舞團
有大人也有小朋友，
和有名的手風琴大師
一起表演。

舞台上有很多椅子，
大家在一起跳舞，
連續跳舞都沒有休息。

就像在愛爾蘭的村子一樣，
大家聚在一起聽音樂、跳舞，
感受很久以前
愛爾蘭留下來的傳統活動。

一個說謊，一個說愛

亞倫·路西恩·奧文



買票的價錢：

500 元、800 元、1000 元
1200 元、1600 元、2000 元

地點：

國家戲劇院

這個節目演多久：

大約 90 分鐘，中間沒有休息。

語言：

英文發音，中文字幕。

表演時間：

- 3 月 1 日 (星期五) 晚上 7:30
- 3 月 2 日 (星期六) 晚上 7:30
- 3 月 3 日 (星期日) 下午 2:30

提醒：

- 建議 10 歲以上欣賞。
- 表演中會有令人不舒服的話、發出很大的聲音，我可以想想要不要買票欣賞。



挪威編舞家

和來自不同國家的舞者
會跳舞、也會說故事。

舞者會輪流表演自己的故事，
內容都是和被愛有關。

不用說謊，
誠實說出自己的感覺，
也可以得到別人的愛。

毛月亮

雲門舞集 鄭宗龍



© 劉振祥

買票的價錢：

600 元、900 元、1200 元
1600 元、2000 元、2500 元

地點：

國家戲劇院

這個節目演多久：

大約 65 分鐘，中間沒有休息。

表演時間：

- 3 月 7 日(星期四)晚上 7:45
- 3 月 8 日(星期五)晚上 7:45
- 3 月 9 日(星期六)下午 2:45
- 3 月 10 日(星期日)下午 2:45

提醒：

- 建議 12 歲以上欣賞。
- 演出時，
演員會穿比較少的衣服，
也會發出大聲的音量，
還有強烈的燈，
我可以想想要不要買票欣賞。



以前的人說
當月亮看起來模糊、
像蒲公英毛毛的樣子
好像有事要發生了。

當舞者動起來，
有時會跳得很瘋狂。

表演和很多人合作，
有藝術家設計的舞台、
還有冰島樂團的音樂。

泰·未來

皮歇·克朗淳



©Pichet Klunchun Dance Company

買票的價錢：

1000 元

地點：

國家兩廳院實驗劇場

這個節目演多久：

大約 60 分鐘，中間沒有休息。

表演時間：

- 3 月 8 日 (星期五) 晚上 7:30
- 3 月 9 日 (星期六) 下午 2:30
晚上 8:00
- 3 月 10 日 (星期日) 下午 2:30

提醒：

建議 10 歲以上欣賞。



泰國有名編舞家的作品，節目會跳現代舞、傳統的舞蹈泰國**笙舞**。

泰國編舞家和科學藝術家合作，要用電腦、AI* 一起表演。

*AI 又叫人工智慧，是會學習的電腦。

AI 的聲音、畫面和舞者的動作是有關的。例如：AI 看到舞者學動物跳舞，AI 的影片畫面、聲音會有變化。

火鳥·春之祭—異的力量

舞蹈空間 × 海德堡舞蹈劇場



買票的價錢：

600 元、900 元、1200 元
1600 元、2000 元、2500 元

地點：

國家戲劇院

這個節目演多久：

大約 65 分鐘，中間沒有休息。

表演時間：

- 5 月 10 日 (星期五) 晚上 7:30
- 5 月 11 日 (星期六) 下午 2:30

提醒：

- 建議 7 歲以上欣賞。
- 演出時，
演員會穿比較少的衣服，
我可以想想要不要買票欣賞。



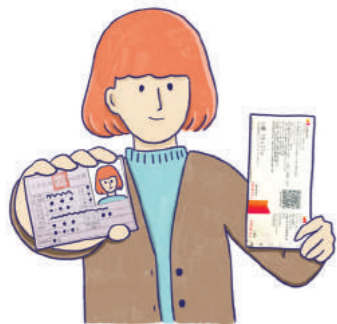
表演有台灣、德國的舞團，
還有長榮交響樂團一起演出。
節目會表演
2 首非常有名的跳舞曲子。

每個國家
都有不同的生活習慣，
大家的想法都不一樣。

編舞家住過很多的國家，
常常會遇到
想法不一樣的外國人。

表演在說要勇敢做自己，
不要因為和別人不一樣，
就不敢說自己的想法。

欣賞表演要注意的事



看表演要帶票，
買優待票的人，
看表演時要記得帶證件。



要提早 15 分鐘入場，
不要遲到。



位子號碼就在票上
要找和票上一樣號碼的位子。
也可以問服務人員
位子在哪裡。



表演開始後，
請把手機、平板電腦關機，
不要錄影、錄音、拍照。



表演結束時，
如果不知道什麼時候要鼓掌，
先等別人鼓掌，再鼓掌。



看表演的時候不能吃東西，
可以等休息或結束後，
再到大廳吃東西。



如果遇到火災、地震
或其他危險的事情發生，
請聽服務人員的說明，
找逃生出口離開。

無障礙服務

國家兩廳院有這些服務可以讓更多人
一起欣賞 TIFA 的精彩演出：



中文字幕 / 情境字幕

表演時
舞台旁邊會有字幕，
把演員說的話、
出現的聲音寫出來，
例如：下雨聲、狗叫聲，
讓聽不見的人
也知道舞台上有什麼聲音。



口述影像

把舞台上發生的事
說給看不見的觀眾聽，
例如：演員穿的衣服、動作、表情，
還有舞台上的東西。

說表演的人是口述員，
觀眾可以戴著耳機聽表演。

• 節目《火鳥·春之祭—異的力量》
第 35 頁



觸覺導覽



手語翻譯



助聽感應線圈



歡迎導盲犬



無障礙空間



易讀服務



藝童 PLAY -
演出中孩童陪伴服務



我想看的節目有：

■ 我想看的節目是：_____

表演日期：_____月 _____日 / 星期_____

早上

表演時間： 下午 _____點 _____分

晚上

表演地點： 國家戲劇院 國家兩廳院實驗劇場 國家音樂廳 演奏廳

■ 我想看的節目是：_____

表演日期：_____月 _____日 / 星期_____

早上

表演時間： 下午 _____點 _____分

晚上

表演地點： 國家戲劇院 國家兩廳院實驗劇場 國家音樂廳 演奏廳

■ 我想看的節目是：_____

表演日期：_____月 _____日 / 星期_____

早上

表演時間： 下午 _____點 _____分

晚上

表演地點： 國家戲劇院 國家兩廳院實驗劇場 國家音樂廳 演奏廳

■ 我想看的節目是：_____

表演日期：_____月 _____日 / 星期_____

早上

表演時間： 下午 _____點 _____分

晚上

表演地點： 國家戲劇院 國家兩廳院實驗劇場 國家音樂廳 演奏廳

我看完了節目：_____，

我可以把我的感覺畫出來或寫出來。



我看完了節目：_____，

我可以把我的感覺畫出來或寫出來。



一起去
國家兩廳院
看表演



2月23日－5月11日